

# Decreto federale concernente la seconda aggiunta A al Preventivo 2011

Disegno

del ...

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 167 della Costituzione federale<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 31 agosto 2011<sup>2</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**           Crediti aggiuntivi

Quale parte anticipata della seconda aggiunta al Preventivo 2011 della Confederazione Svizzera sono stanziati per il 2011 secondo elenco speciale i crediti a preventivo seguenti:

	Franchi
a.   conto economico: spese per	745 600 000
b.   settore degli investimenti: uscite per	123 400 000

## **Art. 2**           Uscite

Nell'ambito del conto di finanziamento per il 2011 sono approvate uscite supplementari per 869 000 000 di franchi.

## **Art. 3**           Crediti d'impegno sottoposti al freno alle spese

Sono autorizzati i seguenti crediti d'impegno:

	Franchi
a.   per il finanziamento dell'attività della Commissione per la tecnologia e l'innovazione (CTI) nel periodo 2008–2011	100 000 000
b.   per misure nazionali collaterali alla partecipazione della Svizzera al Settimo programma quadro di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione dell'Unione europea (UE) nel periodo 2007–2013	30 000 000
c.   per il finanziamento delle misure nazionali collaterali a sostegno della partecipazione ai programmi dell'Agenzia spaziale europea (ESA) nel periodo 2008–2011	10 000 000
d.   per costruzioni dei PF 2010 (progetti singoli)	9 000 000

<sup>1</sup>   RS 101

<sup>2</sup>   FF 2011 6005

**Art. 4** Crediti d'impegno non sottoposti al freno alle spese

Per investimenti connessi con la costruzione del nuovo laser a raggi x (SwissFEL) presso l'Istituto Paul-Scherrer (IPS) è stanziato un credito d'impegno di 12 900 000 franchi.

**Art. 5** Crediti d'impegno sottoposti al freno alle spese

I limiti di spesa qui appresso vengono aumentati dei seguenti importi:

	Franchi
a. per le istituzioni ai sensi dell'articolo 16 capoverso 3 lettere b e c della legge federale del 7 ottobre 1983 <sup>3</sup> sulla promozione della ricerca e dell'innovazione (LPRI) nel periodo 2008–2011, complessivamente	3 000 000
b. per le istituzioni di promozione della ricerca ai sensi dell'articolo 10 capoverso 1 LPRI nel periodo 2008–2011	10 000 000
c. a copertura del fabbisogno di mezzi finanziari del settore dei PF nell'ambito dell'esercizio e degli investimenti nel periodo 2008–2011	59 500 000

**Art. 6** Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà a referendum.

## Parte numerica con spiegazioni di carattere tecnico

### Crediti a preventivo chiesti con la seconda aggiunta A

#### 1. Dipartimento federale dell'interno

##### 325 Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca

*Fondo nazionale svizzero*

<b>A2310.0193</b>	<b>10 000 000</b>
-------------------	-------------------

– Vari contributi a terzi if	10 000 000
------------------------------	------------

Il budget 2011 del Fondo nazionale svizzero è aumentato per rafforzare il trasferimento di sapere e tecnologie nell'ambito dei Poli di ricerca nazionali. Gli impegni per i singoli progetti saranno definiti a partire dal 2012.

*Istituzioni ai sensi dell'articolo 16 LPRI*

<b>A2310.0195</b>	<b>3 000 000</b>
-------------------	------------------

– Vari contributi a terzi if	3 000 000
------------------------------	-----------

Alle istituzioni ai sensi dell'articolo 16 capoverso 3 lettere b e c è versata, oltre al contributo ordinario, un'indennità di compensazione unica a copertura di una parte delle perdite valutarie subite nell'anno 2011 nel quadro di contratti di promozione della ricerca, se queste superano il 15 per cento dell'importo stabilito dal contratto.

*Settimo programma quadro di ricerca dell'UE*

<b>A2310.0208</b>	<b>30 000 000</b>
-------------------	-------------------

– Vari contributi a terzi if	30 000 000
------------------------------	------------

Ai ricercatori, alle istituzioni e alle imprese svizzere che partecipano al Settimo programma quadro di ricerca dell'UE è versata un'indennità di compensazione unica a copertura di una parte delle perdite valutarie subite nell'anno 2011 nel quadro di contratti di promozione della ricerca, se queste superano il 15 per cento dell'importo stabilito dal contratto.

*Misure collaterali per la cooperazione nel settore spaziale*

<b>A2310.0441</b>	<b>10 000 000</b>
-------------------	-------------------

– Vari contributi a terzi if	10 000 000
------------------------------	------------

Alle imprese e istituzioni svizzere che partecipano a programmi dell'ESA è versata un'indennità di compensazione unica a copertura di una parte delle perdite valutarie subite nell'anno 2011 nel quadro di contratti di promozione della ricerca, se queste superano il 15 per cento dell'importo stabilito dal contratto.

*Contributo finanziario al settore dei PF*

**A2310.0346** **36 100 000**

---

– Vari contributi a terzi if 36 100 000

I mezzi finanziari a disposizione del settore dei PF sono aumentati per accelerare il trasferimento di sapere e tecnologie. Presso il PF di Zurigo l'attuazione è affidata all'«Innovation and Entrepreneurship Lab». Sono inoltre anticipati alcuni investimenti concernenti infrastrutture di ricerca pronte per la fase di attuazione, come ad esempio il laser a raggi x SwissFEL.

## **2. Dipartimento federale delle finanze**

### **606 Amministrazione federale delle dogane**

*Contributi all'esportazione per prodotti agricoli trasformati*

**A2310.0211** **10 000 000**

---

– Vari contributi a terzi if 10 000 000

Il rafforzamento del franco svizzero ha incrementato il divario dei prezzi delle materie prime fra la Svizzera e l'estero. Con questi 10 milioni di franchi supplementari per il 2011, il finanziamento dei contributi all'esportazione ammonta complessivamente a 80 milioni di franchi e dovrebbe evitare una riduzione delle aliquote di compensazione dei prezzi e quindi un indebolimento della competitività delle esportazioni svizzere nel settore alimentare e delle relative materie prime agricole (cfr. anche n. 2.3.3).

### **620 Ufficio delle costruzioni e della logistica**

*Costruzioni PF*

**A4100.0125** **23 400 000**

---

– Immobili if 23 400 000

Presso il PF di Losanna viene realizzato un «Teaching and Innovation Square», che dovrebbe diventare un sito d'interazione fra PMI, studenti, dottorandi, ingegneri e specialisti del settore delle scienze naturali. Questi operatori avranno la possibilità di lavorare su progetti comuni. Concretamente il centro sarà istituito nella vecchia biblioteca, che dovrà quindi essere ristrutturata. Saranno inoltre realizzati i primi investimenti connessi con la costruzione dell'impianto SwissFEL presso l'IPS.

### 3. Dipartimento federale dell'economia

#### Segreteria di Stato dell'economia

*Prestazioni della Confederazione a favore dell'AD*

**A2310.0351** **500 000 000**

---

– Contributi all'AD if 500 000 000

Nell'ambito delle problematiche connesse con i mercati delle divise e con le incertezze a carattere congiunturale, nei prossimi anni dovrebbero aumentare anche le uscite dell'assicurazione contro la disoccupazione, in particolare per quanto concerne le indennità per lavoro ridotto. Per il 2011 la Confederazione versa quindi all'AD un contributo unico supplementare per evitare di mettere in pericolo il suo risanamento, avviato con la 4<sup>a</sup> revisione della LADI.

*Mutui per la Società svizzera di credito alberghiero*

**A4200.0108** **100 000 000**

---

– Mutui if 100 000 000

Il Consiglio federale propone, a titolo preventivo e con validità limitata nel tempo, di aumentare di 100 milioni il mutuo già concesso alla Società svizzera di credito alberghiero (SCA). Questi mezzi finanziari supplementari dovrebbero garantire alla SCA un margine di manovra sufficiente per offrire sostegno alle aziende del comparto alberghiero, nell'eventualità di una stretta creditizia, mediante prestiti a tassi d'interesse e a condizioni di ammortamento vantaggiosi. I mezzi finanziari impiegati a fine 2015 saranno considerati un incremento durevole del mutuo concesso alla SCA dalla Confederazione («Fonds de roulement»), che attualmente ammonta a 136 milioni di franchi. Alla fine del 2015, la parte non utilizzata dei 100 milioni supplementari concessi sarà restituita alla Confederazione.

#### 760 Commissione per la tecnologia e l'innovazione

*Promozione della tecnologia e dell'innovazione CTI*

**A2310.0477** **100 000 000**

---

– Vari contributi a terzi if 100 000 000

Le imprese svizzere dovrebbero beneficiare di condizioni agevolate per lo sviluppo di progetti innovativi. In questo ambito assume un ruolo prioritario la ricerca applicata che utilizza le conoscenze e le tecnologie di base per agevolare la messa a punto di dimostratori e lo sviluppo di nuovi prodotti. Si tratta di una misura unica prevista solo per il 2011, motivo per cui eventuali crediti inutilizzati non potranno essere riportati all'anno successivo.

#### **4. Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti e delle comunicazioni**

##### **Ufficio federale dei trasporti**

*Indennità per il traffico combinato transalpino*

**A2310.0214** **28 500 000**

---

– Vari contributi a terzi if 28 500 000

I mezzi supplementari dovrebbero compensare parzialmente la riduzione dei ricavi delle imprese di trasporto ferroviario causata dalla perdita di valore dell'euro. Questa misura intende sostenere il conseguimento dell'obiettivo – iscritto nella Costituzione – di trasferire il traffico pesante attraverso le Alpi dalla strada alla ferrovia.

*Traffico viaggiatori regionale*

**A2310.0216** 18 000 000

---

– Vari contributi a terzi if 18 000 000

A causa dell'apprezzamento del franco, le imprese beneficiarie di indennità che registrano un'importante quota di traffico turistico sono confrontate con una diminuzione netta e inaspettata della domanda da parte dei turisti stranieri. L'incremento dell'indennità dovrebbe compensare la conseguente riduzione dei ricavi.

## Crediti d'impegno chiesti con la seconda aggiunta A

CHF		Credito d'impegno (V, J) Credito a preventivo (A)	Crediti d'impegno già stanziati, compresi i crediti aggiuntivi	Credito d'impegno/credito aggiuntivo chiesto
<b>Sottoposti al freno alle spese</b>				165 900 000
<b>Dipartimento dell'interno</b>				40 000 000
325	Misure collaterali per la partecipazione integrale al 7° PQR	V0137.01 A2310.0208	51 000 000	30 000 000
325	Misure collaterali per la cooperazione nel settore spaziale	V0165.00 A2310.0441	25 900 000	10 000 000
<b>Dipartimento delle finanze</b>				21 900 000
620	Costruzioni PF 2010 > 10 mio.	V0196.04 A4100.0125	12 000 000	9 000 000
620	Nuovo credito d'impegno SwissFEL	nuovo A4100.0125	–	12 900 000
<b>Dipartimento dell'economia</b>				104 000 000
704	Promozione innovazione e collaborazione nel turismo 2012–2015*	V0078.02 A2310.0357	20 000 000	4 000 000
706/ 760	Finanziamento dell'attività della CTI 2008–2011	V0084.02 A2310.0107 A2310.0477	553 500 000	100 000 000

\* Questo credito d'impegno deve essere stanziato dal Parlamento nel corso della sessione autunnale 2011, nell'ambito della trattazione del messaggio concernente la promozione economica negli anni 2012–2015. L'importo indicato nella colonna «Crediti d'impegno già stanziati, compresi i crediti aggiuntivi» corrisponde all'importo deciso dalla Camera prioritaria.

## Limiti di spesa chiesti con la seconda aggiunta A

CHF		Limite di spesa (Z) Credito a preventivo (A)	Limiti di spesa già stanziati, compresi gli aumenti	Limite di spesa/aumento chiesto
<b>Sottoposti al freno alle spese</b>				86 900 000
<b>Dipartimento dell'interno</b>				72 500 000
325	Istituzioni che promuovono la ricerca 2008–2011	Z0009.01 A2310.0193	3 824 300 000	10 000 000
325	Istituzioni articolo 16 legge sulla ricerca 2008–2011	Z0041.00 A2310.0195	137 900 000	3 000 000
328	Contributo finanziario al settore dei PF 2008–2011	Z0014.01 A2310.0346 A4100.0125	10 493 800 000	59 500 000
<b>Dipartimento dell'economia</b>				14 400 000
704	Svizzera Turismo 2012–2015*	Z0016.02 A2310.0355	207 300 000	7 900 000
704	Promozione delle esportazioni 2012–2015*	Z0017.03 A2310.0365	75 000 000	6 500 000

\* Questi limiti di spesa devono essere stanziati dal Parlamento nel corso della sessione autunnale 2011, nell'ambito della trattazione del messaggio concernente la promozione economica negli anni 2012–2015. L'importo indicato nella colonna «Limiti di spesa già stanziati, compresi gli aumenti» corrisponde all'importo deciso dalla Camera prioritaria.